



0005701

日本的成功与 美国的复兴

——再论日本名列第一

埃兹拉·沃格尔 著
韩铁英、黄晓勇、刘大洪 译
生活·读书·新知三联书店



——日本の成功とアメリカのカムバック

日本成功与 美国的复兴

——再论日本名列第一

埃 兹 拉·沃 格 尔 著
韩铁英 黄晓勇 刘大洪译



生活·讀書·新知三联书店

责任编辑：靳建国

封面设计：马少展

日本の成功とアメリカのカムバック
株式会社ティビーエス・ブリタニカ1984
根据日本 TBS 大不列颠股份公司 1984 年版译出

日本的成功与美国的复兴

RIBEN DE CHENGGONG YU

MEIGUODE FUXING

——再论日本名列第一

〔美〕埃兹拉·沃格尔著

韩铁英、黄晓勇、刘大洪译

生活·读书·新知三联书店出版

北京朝阳门内大街166号

新华书店发行

北京新华印刷厂印刷

850×1168毫米32开本 8.375印张 197,000字

1985年12月第1版 1985年12月北京第1次印刷

印数 00,001—11,300

书号 3002·255 定价 1.50 元

目 录

日文版序言	1
-------------	---

第 一 部 新的国际环境

写在前面	5
第一章 日本的挑战	8
一 在东京听到的坦率意见	8
二 美国应走的道路	8

第 二 部 日 本 的 战 略

第二章 最优先发展的基干产业	13
一 废墟中的造船业	14
二 技术的现代化	22
三 向世界第一位迈进	30
四 萧条期的调整	38
五 日本造船业何以世界第一	46
第三章 机械电子复合产业的胜利	49
一 腾飞的准备	51
二 通往国产化之路	59
三 向海外市场挑战—— 山崎铁工所	63

四	数控化的推进者	70
五	机器人的登场	79
六	第二次产业革命——FMS	84
第四章	萧条管理与地区复兴	89
一	煤炭产业的兴盛与没落	90
二	九州经济的再生	98
三	产业基地向地方分散——以大分县为例	107
四	从硅岛到技术密集城市	115
五	市场机制的管理	120
第五章	信息革命席卷全国	124
一	经济发展中的结构调整	125
二	为了追赶 IBM	133
三	硕果累累	141
四	小型电子计算机市场的出现	150
五	开拓未来	154
六	争夺主导权——邮政省对通产省	161
第六章	日本增强国际竞争力的方法	
	——从其学习曲线谈起	168
一	明确国家利益	168
二	追求共同的利益	173
三	日本存在的问题	176

第三部

美国的战略

第七章	国家总动员	178
一	奠定政治基础	180
二	民间总动员	187
三	从太空开发中得到的教训	196

第八章	以世界为市场	197
一	向世界出口剩余农产品	198
二	开发世界市场	203
三	农业为什么取得了成功	210
第九章	使所有家庭都有自己的住宅	213
一	大危机造成的住宅危机	213
二	第二次世界大战后的发展	217
三	住宅建设的现代化	223
四	成功的局限性	228
第十章	州经济的现代化	231
一	科研三角的建立	233
二	向尖端工业部门发展	240
三	北卡罗来纳的教益	244
第十一章	企业、政府、学术界合作的条件	
	——以美国为例	248
第十二章	美国的对策	252
一	防御战略——维持战略产业	254
二	进攻战略——扶植新兴产业	258
三	对未来的展望	259

日文版序言

五年前，我写了《日本名列第一》一书。当时，在美国乃至世界所有国家，除了学术界以外，研究日本社会、经济并想从中学习有利于本国发展之经验的人还是寥若晨星。但那本书出乎意料的成功和其后日本经济的惊人发展，完全改变了这种情况。

随着世界上对日本关心的增强，各国都开始努力探索日本成功的秘诀和本国可以借鉴之处。因此，我受到了中国、南朝鲜、东南亚、欧洲以及苏联等国的邀请，在美国国内就更不必说了。不论在哪个国家，我都作为日本的朋友和客观察事物并自由发表看法的学者，就日本之所以强大的原因进行演讲。日本的强大，归根结底是日本经济的强大，是它的国际竞争力强大。结果，我本人的兴趣也从日本一般社会情况逐渐转向具有强大国际竞争力的日本经济上来了。

幸运的是，一九八二年，我从哈佛大学申请休假获准，从而得以在日本研究一年，专门探索日本经济成功的奥秘。我选择了造船、机床、九州和信息革命等四个题目，广泛访问了各方面的有关人士，进行了现场调查，查阅了有关文献。最后得出的结论是：在形成和实行国家战略方面，日本有着极为出色的系统机制。

不仅日本如此，任何国家要适应国际经济的变化并维持、加强竞争能力，都必须制定自己的国家战略，以便正确判断今后哪些产业将会继续发展，哪些产业将会出现衰退，从而尽量扩大增长效果，缩小经济崩溃造成的损失。而这一点无论是单靠政府的主导

作用抑或是单靠民间力量都是不能有效完成的。只有政府和民间朝着一个目标进行合作才有可能实现。

日本在制定国家战略方面显然极为擅长，并且已经取得了成功。但是，其它国家不能也不应该照搬日本的作法。就美国来说，必须在学习日本作法的同时，走出美国自己的道路来。在美国，难道就没有在官民合作的基础上使国家战略获得成功的经验吗？官民合作难道是日本的专利发明吗？我初步调查了美国的情况，发现美国也有着值得自豪的过去。宇宙开发、农业、住宅产业和北卡罗来纳州就是很好的例子。

美国经济并不象某些日本人所想的那样衰弱，但也不很强大。说“美国完蛋了”是错误的；但说“美国经济确实在恢复，日本和欧洲根本不是对手”也是不正确的。不应否认，现在——一九八四年十一月，美国的各种经济指标相当好，但不能认为美国经济会一直这样发展下去。这是因为，美国经济目前的成功还只是暂时的、表面的，其内部隐藏着的问题并未得到真正解决。美国经济要想完全恢复到原有水平，就必须向日本学习，向美国自己的过去学习。本书之所以曾题名为“复兴”，就包含着笔者的这个愿望。

但是，我作为一个从心底里对日本感到亲近和尊敬，并愿做一个日本的真正朋友的美国人，还要在这里附上一句。我曾在《日本名列第一》的序言里，明确忠告日本人不要骄傲。但十分遗憾的是，我的这一忠告却被某些日本人完全忽视了。

我之所以被世界各国请去讲日本，是因为我不是日本人，而是一个站在客观立场上的美国人。在我访问过的这些国家里，我深深感到他们都对日本怀有一种强烈的不信任感。日本人态度傲慢，心里话和原则话区别使用，无论个人、团体还是国家都带有封闭性的色彩……如果有人认为日本不克服这些缺点而今后照旧会在国际经济中获得成功的话，那就未免太乐观了。今后，如果谁

还不向外界打开心灵的窗口，与他人互叙肺腑之言并互相理解的话，那么，他在世界上必将寸步难行。我衷心希望贤明的日本朋友认真考虑一下，对于日本的未来来说，消除外国人的不信任感是何等重要。如果本书能对此提供一些参考意见，我将感到分外荣幸。

我写本书的目的，是想通过学习日本和美国自己过去的成功经验，使美国经济得到复兴。在如今已被各种网络紧密地连结在一起的世界经济当中，美国的经济衰退立刻会对全世界产生不良的波及效果。因此，美国的再度强盛，不仅是美国的，甚至可以说是全世界的紧迫课题。

我衷心希望美国会在日本的成功的刺激之下再次繁荣起来，也希望日本会因美国和世界的繁荣而变得更加繁荣。

第一部

新的国际环境

写在前面

一九七六年，当我在美国就向日本学习的必要性发表一系列讲演时，有人曾好意地但又不无怀疑地批评说：“美国有禁止垄断法，政府与产业界是对立关系。怎么能象你说的那样去做呢？”

本书就是对这种批评给予回答。简言之，我坚信，只要认识到了合作的必要性，美国人也是具有合作能力的。世界经济已发生了史无前例的变化，美国以外的国家的力量已非往日可比。而美国对世界经济的依赖程度却在一味增加。现在已到了美国人应该为适应世界经济的变化而齐心合力的时候了！然而，许多美国人却至今没有觉察到这一点。本书就是为了填平这条现实与认识之间的鸿沟而写的。

最成功地适应了世界经济的变化的，是日本。美国必须进一步加深对日本成功原因的认识。近年来，人们关于日本的知识虽说在逐步增加，但还远远不够，并且多有误解。在本书中，我将不再重复那些简单的一般理论，而是通过对具体实例的调查材料，为增进对日本的认识而作些微薄的贡献。

于是，我便作为赖肖尔研究教授制度的第一个实行者，利用哈佛大学的带薪研究休假，从一九八二年到一九八三年在日本逗留

一年。在此期间，我就四件事例进行了研究，力求弄清日本在第二次世界大战以后是怎样具备国际竞争力的。其成果就是本书的前半部分。

面对日本的挑战，美国的对策却少得可怜。而要对此采取适当的对策，则必须在教育、经济活动和政府工作等广泛领域内作出努力。欲达此目的，政府与民间企业即官民之间的合作是必不可少的。因此，我决定研究一下在美国怎样才能实现这个官民合作。在乔纳森·科夫曼(第七章)、凯文·墨菲(第八章)、卡伦·德沃尔(第九章)、安德烈亚·拉森(第十章)等四位才华出众的研究生的帮助下，我还对美国政府和经济界怎样携手共创伟大业绩的情况进行了调查。

或许有些读者会想，你一个以日本为研究对象的社会学者，能对美国的政策提些什么建议呢？然而，在十九世纪末至二十世纪初，东亚曾有许多人到欧美学习，为祖国的复兴而奋斗。他们置身于性质迥异的世界，从而更清楚、更深刻地认识到了本国的不足之处。我的意图也是这样。

今天，我们所处的世界正因东亚产业的急剧变化而受到很大的影响。我为美国对此变化的反应不够迅速而感到痛心。在海外学习过的亚洲人用新的观点弄清了祖国存在的问题，作出了很大贡献。我的愿望也正在于此。

本书的目的，在于为加强美国社会作出贡献。但这不应在牺牲外国利益的基础上进行。我之所以谈到了日本的挑战，是为了促进美国的复兴。日本是美国的友邦。不能把它当成替罪羔羊。我希望，到了二十世纪九十年代，美国能在提高了教育水平和生产率等以后，宣称日本的挑战是个很好的刺激并向日本表示感谢之意；也希望贤明的日本人能够认识到美国充满活力的存在是符合日本利益的，并为美国的再度复兴会给日本助上一臂之力而感到

高兴。只有再度复兴的美国，才能同其它国家合作，发挥维持自由贸易、共同享用技术和为世界和平做贡献的作用。

也有许多美国人不承认向日本学习的意义。他们说，日本与我们的情况完全不同，不能仿效的缺点太多了。我虽然对日本取得的成绩大都怀有深深的敬意，但对于日本也有许多缺点和美国必须走自己的道路这两点，却是完全赞成的。然而，那些企图用情况不同这一点来概括日本全貌的人们，只不过是在为将自己的懒惰正当化制造口实而已，这是十分危险的。应向日本学习的，并不只是单纯的教训。当然，谁都明白，如果考虑到当今世界所面临问题的复杂性和解决问题的困难程度，逃避无疑是很有魅力的方法之一。但是，本书却不是为那些选择逃避道路的人们撰写的。

第一章 日本的挑战

一、在东京听到的坦率意见

勿蹈美国覆辙

许多日本人对美国有着比对其它国家更大的兴趣。但是，他们并不将美国现在面临的问题看成只是暂时的混乱。到美国访问的日本人，已经不再为犯罪、荒芜的城市、废弃的建筑群、修理不善的汽车、人行道上的垃圾和街上行人的粗暴无礼而感到惊讶。也不再为那些精密的警备设施和昏暗夜色中看到的他人的恐怖而感到惊奇。他们只是抱怨美国的产品容易坏，服务太差和不能信赖。他们议论着美国人是如何的无知，并为工人素质的低劣而叹息。

日本的经济界人士说，美国的管理人员和工人都缺乏雄心壮志，只看到眼前利益，缺乏全球性的战略眼光，而且技术低劣，设备陈旧不堪，企业之间也互不合作。

参加日美谈判的日方代表认为，美方代表常常都是外行，他们只根据政治利益办事而且缺乏连续性。虽说富有才能和创造性的美国人并不少，但他们的才干往往却耗费在一些无休止的争论和纸上谈兵中，而没有用在加强政府和企业的机能方面。美国的大企业被那些规则、法律、利己主义、劳资纠纷和失业的动乱压得喘不过气来；小企业则处于与世界发展潮流毫无关系的状态。

在日本人看来，美国产品之所以在日本卖不出去，主要是因为

美国人没能生产出物美价廉的产品，不能适应日本市场的需要，并且缺乏忍耐力的缘故。他们坚信，如果日美双方的市场完全开放，日本连非关税壁垒也不使用，完全按需要购买美国的农产品和有竞争力的工业产品；而美国也完全根据需要来购买电视机、钢铁和汽车的话，日本的贸易收支一定仍然是顺差。他们认为，美国人对日本市场的看法，不过是国际竞争中的失败者的不服输而已。而现在美国则正想使用政治压力来捞回他们在市场上丢掉的利益。

今天，日本应该向美国学习的，就是不要重蹈美国的覆辙和怎样防止“美国病”的发生。

以前，欧美人常将自己技术上的优越性看成是道德优越性的表现。现在，日本人也将自己的成功看成是道德优越性的表现。比如，他们认为，美国人都是懒汉，日本人则很勤劳；美国人性急而且目光短浅，日本人则有韧性而且持续力强；美国人喜欢争斗，以我为中心，日本人则谋求协调；美国人热衷于个人主张，日本人则站在他人立场上考虑问题；美国人往往沉醉于自我满足，日本人则注意向他人学习，并努力加以适应；美国人做事欠考虑，粗枝大叶，日本人则小心谨慎，细微之处也毫不放过；美国人往往轻易改变初衷，到头来又归罪于他人，而日本人则坚持努力直到最后。

当然，并不是所有日本人都持上述看法，这些看法也并不完全正确，而且即使是持有这些看法的日本人，也大多在为美国的失败而忧虑。毫无疑问，也会有人在为从排尾跑到排头而感到快意。在那些因在第二次世界大战中战败而感到丢了武士面子的人们中间，也许会有些人感到在经济战场上实现复仇了吧！

但是，大多数深谋远虑的日本领导人却至今没有忘记战后混乱时期从美国接受的援助。他们为美国正在衰退而感到忧虑。战后，日本得到了美国的帮助。今后，应该由日本支援美国了。

大凡认真研究过国际经济秩序的人，都认为日本并未作好充

当世界领导者的准备。在他们看来，至少在目前阶段，还完全没有可能由日本取代美国的军事力量来维持世界和平。为了维持现在的国际秩序，日美两国必须大力合作。这也符合日本的利益。

其他人多数也都认识到了日本与美国之间的生死与共的关系。他们担心，美国的衰退不仅不能解决日本的问题，反倒会成为问题产生的原因。日本人竞争心旺盛，求胜的愿望非常强烈。虽然有时过分热衷于竞争，但更多的时候还是希望竞争对手健全并能够自立。

二、美国应走的道路

知彼知己

到一九九〇年为止，美国所面临的局势将会何等严峻姑且不论，但日本将一直是强有力的竞争对手这一点却是毫无疑问的。其原因大多已为世人所知。比如，优秀的劳动力，庞大的技术人员队伍、从业人员对企业活动的高度热情、对生产技术和产品质量的强烈责任心、政府给企业的低利贷款、使长期展望成为可能的丰富的长期资金和政府的强有力支援等等，真是不胜枚举。在日本，这些因素并不是分别单独发挥作用，而是在政府和经济界领导人的协调之下，形成了一个很大的完整的系统机制。

我们美国人无论如何也要制定应付日本挑战的方针。决不能对竞争力的急剧下降视而不见，再走以前走过的道路。但单纯模仿日本也是愚蠢透顶的。必须找出既符合美国传统，又能发挥美国长处的解决办法来。要正确认识我们的竞争对手，同时也有必要了解有助于解决问题的我们自己的经验。本书所记载的正是基于这种认识而进行研究的成果。

日本的成功和美国的成功都是多种多样的，为了体现这种多

样性,我选择了不同的事例作为研究的对象。

首先,我选择了最大限度地进行官民合作的例子。当然,这必须是离开了政府的干预,单靠民间力量就不可能完成国家目标的基础产业。在这方面,我选择了造船业。因为造船业是第二次世界大战以后,日本最先发展起来的重工业,虽不象钢铁工业和汽车工业那样闻名于世,但却取得了比它们更大的成功。

其次,我选择了在政府支援方面并不优先但却取得了成功的例子。这就是机床工业。因为日本的机床即将统治世界,并将决定未来制造业的形态。

第三是怎样对付地区性衰退的例子。我选择了九州的已经关闭的煤矿。这是日本发生的最大的地区性衰退的实例。

第四是对研究开发和高度技术化这些新问题采取的对策。我选择了电子计算机和通讯工程。目的是考察一下日本为在这极为重要的领域里领先而作出的新的努力。

美国要对付日本的挑战,必须官民双方共同努力寻找多样而崭新的道路。因此,我决定将注意力集中在美国已取得成功的几个革新性的事业上。在美国已有不少这样的事例。比如,第二次世界大战时以田纳西河流域开发和研制合成橡胶为代表的产业建设,全国公路网的建设,宇宙航空和原子能的开发以及国防工业的建设等等,就都是很好的例子。

但我却首先选择了国家宇宙航空局(NASA)。这是因为,NASA是为完成明确的国家目标而进行官民合作的典型事例。

其次,我选择了农业。因为它是政府与私营企业采取紧密合作的体制以加强私营企业国际竞争力的最佳例证。

第三是第二次世界大战以后的私营住宅产业。这个领域里的官民合作虽不显著,但在政府的深切关怀下,却得到了典型美国式的有效的资金援助。